

Does education fuel economic growth?

Bài đọc

A.

Over the last decade, a huge database about the lives of southwest German villagers between 1600 and 1900 has been compiled by a team led by Professor Sheilagh Ogilvie at Cambridge University's Faculty of Economics. It includes court records, guild ledgers, parish registers, village censuses, tax lists and – the most recent addition – 9,000 handwritten inventories listing over a million personal possessions belonging to ordinary women and men across three centuries. Ogilvie, who discovered the inventories in the archives of two German communities 30 years ago, believes they may hold the answer to a conundrum that has long puzzled economists: the lack of evidence for a causal link between education and a country's economic growth.

B.

As Ogilvie explains, 'Education helps us to work more productively, invent better technology, and earn more ... surely it must be critical for economic growth? But, if you look back through history, there's no evidence that having a high literacy rate made a country industrialise earlier.' Between 1600 and 1900, England had only mediocre literacy rates by European standards, yet its economy grew fast and it was the first country to industrialise. During this period, Germany and Scandinavia had excellent literacy rates, but their economies grew slowly and they industrialised late. 'Modern cross-country analyses have also struggled to find evidence that education causes economic growth, even though there is plenty of evidence that growth increases education,' she adds.

C.

In the handwritten inventories that Ogilvie is analyzing are the belongings of women and men at marriage, remarriage and death. From badger skins to Bibles, sewing machines to scarlet bodices – the villagers' entire worldly goods are included. Inventories of agricultural equipment and craft tools reveal economic activities; ownership of books and education related objects like pens and slates suggests how people learned. In addition, the tax lists included in the database record the value of farms, workshops, assets and debts; signatures and people's estimates of their age indicate literacy and numeracy levels; and court records reveal obstacles (such as the activities of the guilds) that stifled industry.

Previous studies usually had just one way of linking education with economic growth – the presence of schools and printing presses, perhaps, or school enrolment, or the ability to sign names. According to Ogilvie, the database provides multiple indicators for the same individuals, making it possible to analyze

links between literacy, numeracy, wealth, and industriousness, for individual women and men over the long term.

D.

Ogilvie and her team have been building the vast database of material possessions on top of their full demographic reconstruction of the people who lived in these two German communities. 'We can follow the same people – and their descendants – across 300 years of educational and economic change,' she says. Individual lives have unfolded before their eyes. Stories like that of the 24-year-olds Ana Regina and Magdalena Riethmüllerin, who were chastised in 1707 for reading books in church instead of listening to the sermon. 'This tells us they were continuing to develop their reading skills at least a decade after leaving school,' explains Ogilvie. The database also reveals the case of Juliana Schweickherdt, a 50-year-old spinster living in the small Black Forest community of Wildberg, who was reprimanded in 1752 by the local weavers' guild for 'weaving cloth and combing wool, counter to the guild ordinance'. When Juliana continued taking jobs reserved for male guild members, she was summoned before the guild court and told to pay a fine equivalent to one third of a servant's annual wage. It was a small act of defiance by today's standards, but it reflects a time when laws in Germany and elsewhere regulated people's access to labor markets. The dominance of guilds not only prevented people from using their skills, but also held back even the simplest industrial innovation.

E.

The data-gathering phase of the project has been completed and now, according to Ogilvie, it is time 'to ask the big questions'. One way to look at whether education causes economic growth is to 'hold wealth constant'. This involves following the lives of different people with the same level of wealth over a period of time. If wealth is constant, it is possible to discover whether education was, for example, linked to the cultivation of new crops, or to the adoption of industrial innovations like sewing machines. The team will also ask what aspect of education helped people engage more with productive and innovative activities. Was it, for instance, literacy, numeracy, book ownership, years of schooling? Was there a threshold level – a tipping point – that needed to be reached to affect economic performance?

F.

Ogilvie hopes to start finding answers to these questions over the next few years. One thing is already clear, she says: the relationship between education and economic growth is far from straightforward. 'German-speaking central Europe is an excellent laboratory for testing theories of economic growth,' she explains. Between 1600 and 1900, literacy rates and book ownership were high and yet the region remained poor. It was also the case that local guilds and merchant associations were extremely powerful and legislated against anything that undermined their monopolies. In villages throughout the region, guilds blocked labor migration and resisted changes that might reduce their influence.

'Early findings suggest that the potential benefits of education for the economy can be held back by other barriers, and this has implications for today,' says Ogilvie. 'Huge amounts are spent improving education in developing countries, but this spending can fail to deliver economic growth if restrictions block people – especially women and the poor – from using their education in economically productive ways. If economic institutions are poorly set up, for instance, education can't lead to growth.'

Câu hỏi

Questions 14 - 18

Reading Passage 2 has six sections, A - F.

Which section contains the following information?

Write the correct letter, A - F, in boxes 14 - 18 on your answer sheet.

14. _____ an explanation of the need for research to focus on individuals with a fairly consistent income.
15. _____ examples of the sources the database has been compiled from.
16. _____ an account of one individual's refusal to obey an order.
17. _____ a reference to a region being particularly suited to research into the link between education and economic growth.
18. _____ examples of the items included in a list of personal possessions.

Questions 19 - 22

Complete the summary below.

Choose ONE WORD from the passage for each answer.

Write your answers in boxes 19 - 22 on your answer sheet.

Demographic reconstruction of two German communities

The database that Ogilvie and her team has compiled sheds light on the lives of a range of individuals, as well as those of their (19. _____), over a 300-year period. For example, Ana Regina and Magdalena Riethmüllerin were reprimanded for reading while they should have been paying attention to a (20. _____). There was also Juliana Schweickherdt, who came to the notice of the weavers' guild in the year 1752 for breaking guild rules. As a punishment, she was later given a (21. _____). Cases like this illustrate how the guilds could prevent (22. _____) and stop skilled people from working.

Questions 23 - 24

Choose TWO letters, A - E.

Write the correct letters in boxes 23 and 24 on your answer sheet.

Which TWO of the following statements does the writer make about literacy rates in Section B?

23. _____

24. _____

- A. Very little research has been done into the link between high literacy rates and improved earnings.
- B. Literacy rates in Germany between 1600 and 1900 were very good.
- C. There is strong evidence that high literacy rates in the modern world result in economic growth.
- D. England is a good example of how high literacy rates helped a country industrialise.
- E. Economic growth can help to improve literacy rates.

Questions 25 - 26

Choose TWO letters, A-E.

Write the correct letters in boxes 25 and 26 on your answer sheet.

Which TWO of the following statements does the writer make in Section F about guilds in German-speaking Central Europe between 1600 and 1900?

25. _____

26. _____

- A. They helped young people to learn a skill.
- B. They were opposed to people moving to an area for work.
- C. They kept better records than guilds in other parts of the world.
- D. They opposed practices that threatened their control over a trade.
- E. They predominantly consisted of wealthy merchants.

Đáp án

Bảng tổng hợp đáp án bài đọc Does education fuel economic growth

14. E	15. A	16. D
17. F	18. C	19. descendants
20. sermon	21. fine	22. innovation
23. B	24. E	25. B
26. D		

Question 14 - 18

Question 14	Đáp án
_____ an explanation of the need for research to focus on individuals with a fairly consistent income.	E

Giải thích: Yêu cầu của câu hỏi là tìm lời giải thích về sự cần thiết của nghiên cứu để tập trung vào các cá nhân có thu nhập khá ổn định. Dựa vào câu văn "One way to look at whether education causes economic growth is to 'hold wealth constant'...following the lives of different people with the same level of wealth", ta có thể xác định đáp án chính xác là E.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage E
- **Trích dẫn:** One way to look at whether education causes economic growth is to 'hold wealth constant'. This involves following the lives of different people with the same level of wealth over a period of time. If wealth is constant, it is possible to discover whether education was, for example, linked to the cultivation of new crops, or to the adoption of industrial innovations like sewing machines.

Question 15	Đáp án
_____ examples of the sources the database has been compiled from.	A

Giải thích: Câu hỏi yêu cầu tìm ví dụ về các nguồn mà cơ sở dữ liệu đã được tổng hợp. Dựa vào thông tin trong đoạn A về các nguồn như "court records, guild ledgers, parish registers, village censuses, tax lists...", đáp án chính xác là A.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage A
- **Trích dẫn:** It includes court records, guild ledgers, parish registers, village censuses, tax lists and – the most recent addition – 9,000 handwritten inventories listing over a million personal possessions belonging to ordinary women and men across three centuries.

Question 16	Đáp án
_____ an account of one individual's refusal to obey an order.	D

Giải thích: Câu hỏi yêu cầu tìm một trường hợp cá nhân từ chối tuân theo mệnh lệnh. Đoạn D kể về Juliana Schweickherdt vi phạm quy định của phường hội, đây chính là hành động từ chối tuân theo mệnh lệnh. Do đó, đáp án là D.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage D
- **Trích dẫn:** The database also reveals the case of Juliana Schweickherdt, a 50-year-old spinster living in the small Black Forest community of Wildberg, who was reprimanded in 1752 by the local weavers' guild for 'weaving cloth and combing wool, counter to the guild ordinance'.

Question 17	Đáp án
_____ a reference to a region being particularly suited to research into the link between education and economic growth.	F

Giải thích: Câu hỏi đề cập đến một khu vực phù hợp cho nghiên cứu về mối liên hệ giữa giáo dục và tăng trưởng kinh tế. Đoạn F đề cập đến "German-speaking Central Europe" (Trung Âu nói tiếng Đức) là khu vực lý tưởng cho việc nghiên cứu này. Vì vậy, đáp án là F.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage F
- **Trích dẫn:** The relationship between education and economic growth is far from straightforward. 'German-speaking central Europe is an excellent laboratory for testing theories of economic growth,' she explains.

Question 18	Đáp án
-------------	--------

_____ examples of the items included in a list of personal possessions.	C
---	---

Giải thích: Câu hỏi yêu cầu tìm ví dụ về các vật phẩm có trong danh sách tài sản cá nhân. Đoạn C đã liệt kê một số vật phẩm như "badger skins, Bibles, sewing machines, scarlet bodices". Do đó, đáp án chính xác là C.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage C
- **Trích dẫn:** From badger skins to Bibles, sewing machines to scarlet bodices – the villagers' entire worldly goods are included.

Question 19 - 22

Question	Đáp án
The database that Ogilvie and her team has compiled sheds light on the lives of a range of individuals, as well as those of their (19. _____), over a 300-year period.	descendants

Giải thích: Dựa vào ngữ cảnh câu hỏi, chỗ trống cần điền một danh từ số nhiều. Đoạn D đề cập đến việc theo dõi "the same people" (những người giống nhau) và "their descendants" (con cháu của họ), vì vậy "descendants" là đáp án phù hợp.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage D
- **Trích dẫn:** We can follow the same people – and their descendants – across 300 years of educational and economic change,' she says.

Question 20	Đáp án
For example, Ana Regina and Magdalena Riethmüllerin were reprimanded for reading while they should have been paying attention to a (20. _____).	sermon

Giải thích: Chỗ trống cần điền một danh từ. Dựa vào ngữ cảnh câu văn, Ana Regina và Magdalena Riethmüllerin bị khiển trách vì đọc sách thay vì nghe bài giảng (sermon) trong nhà thờ.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage D
- **Trích dẫn:** Stories like that of the 24-year-olds Ana Regina and Magdalena Riethmüllerin, who were chastised in 1707 for reading books in church instead of listening to the sermon.

Question 21	Đáp án
-------------	--------

There was also Juliana Schweickherdt, who came to the notice of the weavers' guild in the year 1752 for breaking guild rules. As a punishment, she was later given a (21. _____).	fine
--	------

Giải thích: Chỗ trống cần điền một danh từ. Theo ngữ cảnh, Juliana bị phạt do vi phạm quy định, và hình phạt là nộp tiền phạt (fine).

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage D
- **Trích dẫn:** When Juliana continued taking jobs reserved for male guild members, she was summoned before the guild court and told to pay a fine equivalent to one third of a servant's annual wage.

Question 22	Đáp án
Cases like this illustrate how the guilds could prevent (22. _____) and stop skilled people from working.	innovation

Giải thích: Chỗ trống cần điền một danh từ. Câu văn đề cập đến việc các phường hội đã kìm hãm "đổi mới" (innovation) công nghiệp.

- **Vị trí dẫn chứng:** Passage D
- **Trích dẫn:** The dominance of guilds not only prevented people from using their skills, but also held back even the simplest industrial innovation.

Question 23 - 24

Tiếp theo, hãy cùng phân tích hai câu hỏi 23 và 24 để hiểu rõ hơn về cách chọn đáp án đúng trong dạng bài Multiple Choice.

Question 23	Đáp án
Which TWO of the following statements does the writer make about literacy rates in Section B?	B

Giải thích: Câu hỏi yêu cầu chọn phát biểu đúng về tỷ lệ biết chữ trong đoạn B. Câu B có nội dung "Literacy rates in Germany between 1600 and 1900 were very good" (Tỷ lệ biết chữ ở Đức từ năm 1600 đến năm 1900 là rất tốt).

Thông tin này khớp với câu văn trong bài "Germany and Scandinavia had excellent literacy rates".

→ Do đó, B là đáp án đúng.

- **Keyword:** literacy rates, Germany, 1600, 1900, very good
- **Vị trí dẫn chứng:** Passage B
- **Trích dẫn:** During this period, Germany and Scandinavia had excellent literacy rates, but their economies grew slowly and they industrialised late.

Question 24	Đáp án
Which TWO of the following statements does the writer make about literacy rates in Section B?	E

Giải thích: Câu hỏi yêu cầu chọn phát biểu đúng về tỷ lệ biết chữ trong đoạn B. Câu E có nội dung "Economic growth can help to improve literacy rates" (Tăng trưởng kinh tế có thể giúp cải thiện tỷ lệ biết chữ) trùng khớp với ý "there is plenty of evidence that growth increases education" trong bài.

→ Vì vậy, E là đáp án chính xác.

- **Keyword:** economic growth, help, improve, literacy rates
- **Vị trí dẫn chứng:** Passage B
- **Trích dẫn:** Modern cross-country analyses have also struggled to find evidence that education causes economic growth, even though there is plenty of evidence that growth increases education,' she adds.

Question 25 - 26

Cuối cùng, chúng ta sẽ phân tích hai câu hỏi 25 và 26, tiếp tục củng cố kỹ năng làm bài Multiple Choice cho bạn.

Question 25	Đáp án
Which TWO of the following statements does the writer make in Section F about guilds in German-speaking Central Europe between 1600 and 1900?	B

Giải thích: Câu hỏi yêu cầu chọn phát biểu đúng về các phường hội trong đoạn F. Câu B có nội dung "They were opposed to people moving to an area for work" (Họ phản đối việc mọi người chuyển đến một khu vực để làm việc).

Thông tin này tương ứng với ý "guilds blocked labor migration" trong bài.

→ Do đó, B là đáp án đúng.

- **Keyword:** opposed, people moving, area, work
- **Vị trí dẫn chứng:** Passage F

- **Trích dẫn:** In villages throughout the region, guilds blocked labor migration and resisted changes that might reduce their influence.

Question 26	Đáp án
Which TWO of the following statements does the writer make in Section F about guilds in German-speaking Central Europe between 1600 and 1900?	D

Giải thích: Câu hỏi yêu cầu chọn phát biểu đúng về các phường hội trong đoạn F. Câu D có nội dung "They opposed practices that threatened their control over a trade" (Họ phản đối các hoạt động đe dọa quyền kiểm soát của họ đối với một ngành nghề) tương ứng với ý "legislated against anything that undermined their monopolies".

→ Vì vậy, D là đáp án chính xác.

- **Keyword:** opposed, practices, threatened, control, trade
- **Vị trí dẫn chứng:** Passage F
- **Trích dẫn:** It was also the case that local guilds and merchant associations were extremely powerful and legislated against anything that undermined their monopolies.

Dịch nghĩa bài đọc

Trong thập kỷ qua, một cơ sở dữ liệu khổng lồ về cuộc sống của cư dân vùng Tây Nam nước Đức từ năm 1600 đến năm 1900 đã được tổng hợp bởi một nhóm nghiên cứu do Giáo sư Sheilagh Ogilvie tại Khoa Kinh tế Đại học Cambridge dẫn đầu. Cơ sở dữ liệu này bao gồm hồ sơ tòa án, sổ sách của các phường hội, sổ đăng ký của giáo xứ, điều tra dân số làng, danh sách thuế và – phần bổ sung gần đây nhất – 9.000 bản kiểm kê viết tay liệt kê hơn một triệu tài sản cá nhân của những người dân thường, cả nam và nữ, qua ba thế kỷ. Ogilvie, người đã phát hiện ra những bản kiểm kê này trong kho lưu trữ của hai cộng đồng người Đức cách đây 30 năm, tin rằng chúng có thể nắm giữ câu trả lời cho một vấn đề hóc búa từ lâu đã làm đau đầu các nhà kinh tế học: sự thiếu hụt bằng chứng về mối liên hệ nhân quả giữa giáo dục và sự phát triển kinh tế của một quốc gia.

Như Ogilvie giải thích, "Giáo dục giúp chúng ta làm việc hiệu quả hơn, phát minh ra công nghệ tốt hơn và kiếm được nhiều tiền hơn ... chắc chắn nó phải đóng vai trò quan trọng đối với tăng trưởng kinh tế. Tuy nhiên, nếu bạn nhìn lại lịch sử, không có bằng chứng nào cho thấy tỷ lệ biết chữ cao khiến một quốc gia công nghiệp hóa sớm hơn." Từ năm 1600 đến năm 1900, Anh chỉ có tỷ lệ biết chữ trung bình so với tiêu chuẩn châu Âu, nhưng nền kinh tế của nước này lại phát triển nhanh chóng và là quốc gia đầu tiên công nghiệp hóa. Trong giai đoạn này, Đức và Scandinavia có tỷ lệ biết chữ rất tốt, nhưng nền kinh tế của họ phát triển chậm chạp và họ công nghiệp hóa muộn. "Các phân tích đa quốc gia hiện đại cũng gặp khó khăn trong việc tìm ra bằng chứng cho thấy giáo dục tạo ra tăng trưởng kinh tế, mặc dù có rất nhiều bằng chứng cho thấy tăng trưởng thúc đẩy giáo dục", bà nói thêm.

Trong những bản kiểm kê viết tay mà Ogilvie đang phân tích là tài sản của nam giới và phụ nữ vào thời điểm kết hôn, tái hôn và qua đời. Từ da lừng đến Kinh thánh, máy may đến áo nịt màu đỏ tươi - tất cả của cải trần thế của dân làng đều được đưa vào. Bản kiểm kê thiết bị nông nghiệp và công cụ thủ công tiết lộ các hoạt động kinh tế; việc sở hữu sách và các vật dụng liên quan đến giáo dục như bút và bảng viết cho thấy cách thức học tập của mọi người. Ngoài ra, danh sách thuế trong cơ sở dữ liệu ghi lại giá trị của các trang trại, xưởng, tài sản và các khoản nợ; chữ ký và ước tính của mọi người về độ tuổi của họ cho thấy trình độ đọc viết và tính toán; và hồ sơ tòa án tiết lộ những trở ngại (chẳng hạn như hoạt động của các phường hội) đã cản trở sự phát triển của ngành công nghiệp.

Các nghiên cứu trước đây thường chỉ có một cách để liên kết giáo dục với tăng trưởng kinh tế - sự hiện diện của trường học và máy in hoặc số lượng học sinh nhập học hoặc khả năng ký tên. Theo Ogilvie, cơ sở dữ liệu cung cấp nhiều chỉ số cho cùng một cá nhân, giúp phân tích mối liên hệ giữa khả năng đọc viết, tính toán, sự giàu có và tính cần cù, đối với từng cá nhân nam và nữ trong dài hạn.

Ogilvie và nhóm của bà đã xây dựng cơ sở dữ liệu khổng lồ về tài sản vật chất dựa trên sự tái thiết nhân khẩu học đầy đủ của họ về những người đã sống trong hai cộng đồng người Đức này. "Chúng tôi có thể theo dõi cùng những người đó - và con cháu của họ - qua 300 năm thay đổi về giáo dục và kinh tế", bà nói. Những câu chuyện cuộc đời của từng cá nhân đã mở ra trước mắt họ. Những câu chuyện như của Ana Regina và Magdalena Riethmüllerin, 24 tuổi, những người bị khiển trách vào năm 1707 vì đọc sách

trong nhà thờ thay vì nghe giảng. "Điều này cho chúng ta biết họ vẫn đang tiếp tục phát triển kỹ năng đọc của mình ít nhất một thập kỷ sau khi rời trường học," Ogilvie giải thích. Cơ sở dữ liệu cũng tiết lộ trường hợp của Juliana Schweickherdt, một phụ nữ độc thân 50 tuổi sống trong cộng đồng nhỏ Black Forest ở Wildberg, người đã bị phường hội thợ dệt địa phương khiển trách vào năm 1752 vì "dệt vải và chải len, trái với quy định của phường hội". Khi Juliana tiếp tục nhận những công việc dành riêng cho nam thành viên phường hội, bà đã bị triệu tập trước tòa án phường hội và bị yêu cầu nộp phạt tương đương một phần ba tiền lương hàng năm của người hầu. Đó là một hành động bất tuân nhỏ theo tiêu chuẩn ngày nay, nhưng nó phản ánh thời kỳ mà luật pháp ở Đức và các nơi khác điều chỉnh việc tiếp cận thị trường lao động của người dân. Sự thống trị của các phường hội không chỉ ngăn cản mọi người sử dụng các kỹ năng của họ mà còn kìm hãm ngay cả những cải tiến công nghiệp đơn giản nhất.

Giai đoạn thu thập dữ liệu của dự án đã hoàn thành và bây giờ, theo Ogilvie, đã đến lúc "đặt ra những câu hỏi lớn". Một cách để xem xét liệu giáo dục có tạo ra tăng trưởng kinh tế hay không là "giữ nguyên mức độ giàu có". Điều này bao gồm việc theo dõi cuộc sống của những người khác nhau có cùng mức độ giàu có trong một khoảng thời gian. Nếu mức độ giàu có không thay đổi, có thể phát hiện ra liệu giáo dục có liên quan đến việc trồng trọt các loại cây trồng mới, hoặc áp dụng các cải tiến công nghiệp như máy may hay không. Nhóm nghiên cứu cũng sẽ đặt câu hỏi khía cạnh nào của giáo dục giúp mọi người tham gia nhiều hơn vào các hoạt động sản xuất và đổi mới. Ví dụ, đó có phải là khả năng đọc viết, tính toán, sở hữu sách, số năm đi học không? Có phải có một ngưỡng nhất định - một điểm bùng phát - cần đạt được để ảnh hưởng đến hiệu quả kinh tế không?

Ogilvie hy vọng sẽ bắt đầu tìm ra câu trả lời cho những câu hỏi này trong vài năm tới. Bà cho biết, một điều đã rõ ràng: mối quan hệ giữa giáo dục và tăng trưởng kinh tế không hề đơn giản. "Trung Âu nói tiếng Đức là một phòng thí nghiệm tuyệt vời để kiểm tra các lý thuyết về tăng trưởng kinh tế," bà giải thích. Từ năm 1600 đến năm 1900, tỷ lệ biết chữ và sở hữu sách rất cao nhưng khu vực này vẫn nghèo. Cũng có trường hợp các phường hội và hiệp hội thương gia địa phương cực kỳ hùng mạnh và ban hành luật chống lại bất cứ điều gì làm suy yếu sự độc quyền của họ. Tại các ngôi làng trên toàn khu vực, các phường hội đã ngăn chặn di cư lao động và chống lại những thay đổi có thể làm giảm ảnh hưởng của họ.

"Những phát hiện ban đầu cho thấy những lợi ích tiềm năng của giáo dục đối với nền kinh tế có thể bị kìm hãm bởi các rào cản khác, và điều này có ý nghĩa đối với hiện tại," Ogilvie nói. "Một khoản tiền khổng lồ được chi cho việc cải thiện giáo dục ở các nước đang phát triển, nhưng khoản chi này có thể không mang lại tăng trưởng kinh tế nếu các hạn chế ngăn cản mọi người - đặc biệt là phụ nữ và người nghèo - sử dụng giáo dục của họ theo những cách hiệu quả về mặt kinh tế. Nếu các thể chế kinh tế được thiết lập kém, chẳng hạn, giáo dục không thể dẫn đến tăng trưởng."